

(Translated from Arabic)

Reply to the urgent appeal from the United Nations Special Rapporteurs with regard to the alleged arrest and detention of Mr. Matar Ibrahim Matar

With reference to urgent appeal No. UA G/SO 214 (67-17) G/SO 214 (107-9) G/SO 214 (3-3-16) G/SO 214 (53-24) BHR 14/2011 from the Special Rapporteur on the promotion and protection of human rights [sic] and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment in connection with information that they have received with regard to the alleged arrest and detention of Mr. Matar Ibrahim Matar, a former Member of Parliament, we would like to make the following comments.

At the outset, we would like to reaffirm that all of the judicial authorities and institutions and security agencies in the Kingdom of Bahrain are most careful to follow proper legal procedures and are bound by the Constitution and the law in their treatment of detained persons and in providing them with the legal safeguards necessary for their defence at all stages of the investigation and trial.

1. The detention of former MP Mr. Matar

- The information concerning the disappearance of Mr. Matar following his arrest is not correct. The judicial and security authorities in the Kingdom of Bahrain follow international human rights standards and are committed to achieving the guarantees afforded to accused persons which include allowing persons who have been arrested to contact their family and lawyer and to inform them of the actions taken in respect of them and of their whereabouts. This procedure was followed in the case of the defendant in question, as demonstrated by the fact that the investigating authorities received a letter from lawyer Ahmad Jasim Abdullah before the investigation was launched in which he asked to attend Mr. Matar's questioning.
- Mr. Matar was arrested for his involvement in a number of offences, namely, broadcasting false information and rumours that would disturb public security, participating in gatherings for the purpose of violating public security and organizing participation in unauthorized marches. He was apprehended and arrested in accordance with the law of the Kingdom of Bahrain and was allowed to contact his family during the time he was held in custody.

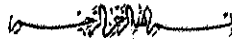
Once the military public prosecutor had completed the arrest procedures in respect of Mr. Matar, his case was transferred to the competent court and he appeared with lawyers Ahmad Jasim and Jasim Sarhan. During the court sessions, all of the defendant's legal safeguards were ensured in accordance with the Code of Criminal Procedure of 2011. The defendant was recently released, pending trial.

2. Mr. Matar's membership of Parliament

- We would like to note that Mr. Matar and a number of other representatives tendered their resignation from the Council of Representatives on 27 February 2011.
- The Council of Representatives office held an urgent meeting to discuss the said tender of resignation and invited Mr. Matar to attend the meeting, but he declined to do so.
- Pursuant to the provisions of the Council's rules of procedure, the tender of resignation was submitted to the Council at the first session thereafter, on 8 March 2011.
- However, the Council did not take a decision on the tender of resignation on that date and postponed its decision on a number of occasions in an attempt to give the

independent representatives sufficient opportunity to withdraw their resignation, in order to ensure that they continued as members of the Council to participate actively with their fellow representatives in serving the nation and the people.

- The representatives including Mr. Matar insisted that they wished to resign and did not rescind their tender of resignation, which the Council was obliged to accept on 29 March 2011.
- Consequently, pursuant to article 63 of the Constitution of the Kingdom of Bahrain and article 198 of the rules of procedure of the Council of Representatives, those members whose resignation was accepted, including Mr. Matar, are no longer members of the Council of Representatives. Therefore, Mr. Matar does not enjoy parliamentary immunity and the competent authorities have brought legal proceedings against him as an ordinary citizen as they consider that he has committed violations that would make such proceedings necessary.



البعثة الدبلوماسية لجمهورية البحرين
لدى الأمم المتحدة
جنيف / فيينا

Geneva, 24th August 2011
1/5(4) - 434 (sr)

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain to United Nations Office and other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights, and would like to refer to the urgent appeal, ref. UA G/SO 214 (67-17) G/SO 214 (107-9) G/SO 214 (3-3-16) G/SO 214(53-24) BHR 14/2011 of 4 July 2011, sent by the Special Rapporteur on the independence of judges and lawyers, the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, the Special Rapporteur on the situation of human rights defenders, and the Special Rapporteur on torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, regarding Mr. Matar Ebrahim Matar.

In this regards, the Mission has the honour to enclose herewith the reply of the Government of the Kingdom of Bahrain to the aforementioned urgent appeal in Arabic language.

The Permanent Mission of the Kingdom of Bahrain avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurance of its highest consideration.

Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
Palais Wilson
Rue des Pâquis 52
1201 Genève
Fax: +41 22 917 90 06
Fax: +41 22 917 90 08

OHCHR REGISTRY

- 2 SEP 2011

Recipients :S.P.D. (Geneve).....



مذكرة بالرد على النداء العاجل الوارد من مقرري

الأمم المتحدة بناء على ادعاءات عن احتجاز واعتقال السيد مطر إبراهيم مطر

بالإشارة النداء العاجل المشترك رقم (9-107) G/SO 214 (17-67) UA G/SO 214 (24-53) BHR 14/2011 G/SO 214 (16-3-3) G/SO 214 (16-3-3) G/SO 214 (16-3-3) الخاص المعني بتعزيز وحماية حقوق الإنسان، والمقرر الخاص المعني بمسألة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة القاسية أو اللإنسانية أو المهينة بخصوص استلامهم إدعاءات عن اعتقال واحتجاز عضو البرلمان السابق مطر إبراهيم مطر.

نود أن نبين الآتي:

بداية نود أن نؤكد أن كافة السلطات والمؤسسات القضائية والأجهزة الأمنية في مملكة البحرين حريصة كل الحرص على إتباع الإجراءات القانونية الصحيحة والالتزام بأحكام الدستور والقانون في التعامل مع الموقوفين وتوفير الضمانات القانونية اللازمة لهم للدفاع عن أنفسهم في كافة مراحل التحقيق والمحاكمة.

أولاً : فيما يتعلق باعتقال النائب السابق المذكور

- ليس صحيحاً ما ورد بشأن اختفاء مطر إبراهيم مطر على اثر القبض عليه، علماً بأن الجهات الأمنية والقضائية بمملكة البحرين تتبع المعايير الدولية ذات الصلة بحقوق الإنسان و تلتزم بتحقيق ضمانات المتهم المقررة قانوناً، ومنها تمكين المقبوض عليه من الاتصال بذويه و محاميه وإبلاغهم بما اتخذ تجاهه من إجراءات و بمكان وجوده، وهذا ما اتبع مع المتهم موضوع الاستفسار، ودليل ذلك؛ تلقي جهة التحقيق قبل بدء التحقيق كتاباً من المحامي أحمد جاسم عبدالله يطلب فيه حضور التحقيقات مع المتهم مطر إبراهيم مطر.

- نفيدكم أن المدعو مطر إبراهيم مطر ، قد تم القبض عليه نتيجة تورطه في عدد من الجرائم هي إذاعة أخبار وشائعات كاذبة من شأنها اضطراب الأمن العام، والاشتراك في التجمهرات بغرض الإخلال بالأمن العام وتنظيم الاشتراك في مسيرات غير مخطر عنها علماً بان إجراءات القبض على

المذكور وتوقيفه قد تمت وفقاً للقوانين المعمول بها في مملكة البحرين، كما تم السماح له بالاتصال بذويه طيلة فترة التوقيف.

وبعد اتخاذ إجراءات التوقيف مع المذكور من قبل النيابة العامة العسكرية فقد تم إحالة قضيته إلى محكمة المختصة وحضر معه كلاً من المحامي أحمد جاسم والمحامي جاسم سرحان وقد تم خلال جلسات المحاكمة كفالة جميع الضمانات القضائية للمذكور وفقاً لقانون الإجراءات الجنائية لسنة ٢٠١١م كما تم الإفراج عنه مؤخراً إلى حين محاكمته.

ثانياً: فيما يتعلق بعضويته في البرلمان:

- نود الإشارة إلى أن النائب المذكور إضافة إلى عدد آخر من النواب قد تقدموا بطلب الاستقالة من مجلس النواب بتاريخ ٢٧ فبراير ٢٠١١م.

- عقد مكتب مجلس النواب اجتماعاً عاجلاً لمناقشة طلب الاستقالة المذكور وتمت دعوة النائب المذكور لحضور الاجتماع لكنه اعتذر.

- وعملاً بأحكام اللائحة الداخلية للمجلس فقد عرضت الاستقالة المذكورة للمجلس في أول جلسة نائية بتاريخ ٨ مارس ٢٠١١م.

- ولكن المجلس لم يبت في طلب الاستقالة في ذلك اليوم وقرر تأجيلها لعدة مرات في محاولة منه لإعطاء النواب المستقيلين الفرصة الكافية للعدول عن طلب الاستقالة، وذلك من أجل ضمان استمرار عضويتهم في المجلس والمشاركة الفاعلة مع إخوانهم النواب الآخرين في خدمة الوطن والمواطنين.

- وحيث أن السادة النواب ومن بينهم المدعو مطر إبراهيم مطر أصروا على طلب الاستقالة ولم يتراجعوا عنها فقد اضطرت المجلس إلى قبولها بتاريخ ٢٩ مارس ٢٠١١م.

- لذلك وعملاً بأحكام المادة (٦٣) من دستور مملكة البحرين والمادة (١٩٨) من اللائحة الداخلية لمجلس النواب فإن الأعضاء الذين قبلت استقالتهم ومن بينهم السيد مطر إبراهيم مطر لم يعودوا أعضاء في مجلس النواب، وبالتالي لا يتمتع بالحصانة البرلمانية، وإن الإجراءات القانونية التي اتخذت بحقه من الجهات المختصة تمت بوصفه مواطن عادي ترى السلطات المختصة أنه ارتكب مخالفات تستوجب مثل هذه الإجراءات.

- انتهى -